



Built to Lead

立即發表：2016 年 11 月 11 日

州長安德魯 M. 葛謨

葛謨州長宣佈啟動新的退伍軍人農業技能在職培訓計畫

*利用這項開創性的計畫，退伍軍人可以享受軍隊福利，
與此同時在農場接受就業培訓*

紐約州西部地區 (Western New York) 農場是紐約州率先加入該計畫的農場

安德魯 M. 葛謨州長今日宣佈面向有意從事農業領域工作的退伍軍人啟動在職培訓 (On-the-Job Training, OJT) 計畫。該培訓機會擴大了紐約州退伍軍人事務部 (New York State Division of Veterans' Affairs, NYS DVA) 的在職培訓行動範圍，讓退伍軍人享受軍隊福利的同時在農場習得有用的工作技能。利用 [康奈爾小型農場計畫 \(Cornell Small Farms Program\)](#) 給予的支持，紐約州西部地區克拉倫斯鎮 (Clarence) [克瑞赫農場 \(Kreher's Farm\)](#) 獲准成為紐約州境內首個面向退伍軍人提供該計畫的農場。紐約州各地的其他農場也可申請加入該計畫。

「紐約州的退伍軍人為我州以及整個國家的安全和自由犧牲了如此之多。我們很榮幸能夠為這些勇敢的人們提供幫助，這些人響應號召保護我們的國家以及立國原則，」葛謨州長表示。「該計畫將開啟新局面，不僅在農場為退伍軍人提供培訓，還將支持增加的農業生產，從而為紐約州各地的社區供應當地食品。我祝賀克瑞赫農場加入該計畫，並鼓勵紐約州其他農場加入該計畫。」

紐約州新農民工作組 (New York State Beginning Farmers Workgroup) 由葛謨州長成立於 2014 年，該工作組識別想從事農耕工作的退伍軍人的在職培訓計畫需求。基於工作組的討論，康奈爾小型農場計畫『農場運營 (Farm Ops)』行動與退伍軍人事務部合作，把現有的在職培訓計畫擴展至涵蓋紐約州農場。此前，在職培訓計畫幾乎完全被電工、管道工及其他技術工種利用。該計畫在退伍軍人結束服役的過渡時期為其提供有益的就業機會，並為僱主提供合格的員工。退伍軍人在培訓期間領取薪酬並透過《退伍軍人權利法案 (GI Bill)》補助方案領取軍隊住房津貼 (Military Housing Allowance) 用於幫助彌補生活費用。

感興趣的農場必須向退伍軍人事務部提交申請書和培訓大綱。大綱應闡述退伍軍人在培訓期間將學到的技能和需履行的職責。培訓期將持續六個月至兩年，農場應做好準備在退伍軍人結束培訓後予以全職僱用。康奈爾小型農場的員工將協助農民申請該計畫。申請獲得批准後，康奈爾小型農場還將幫助這些農場與有意向的退伍軍

人進行匹配。

請從[此處](#)進一步了解該計畫以及參與方式。建議有意向提供在職培訓的農民發電子郵件至 drk5@cornell.edu 或致電 607-255-9911 聯繫康奈爾培訓援助專家迪恩·考亞乃吉 (Dean Koyanagi)。

上個月，退伍軍人事務部批准克瑞赫農場成為紐約州首個提供在職培訓計畫的農場。克瑞赫農場是紐約州領先的蛋類運營企業和最大規模的有機穀物生產商。想在克瑞赫農場申請在職培訓職位的退伍軍人可以從[此處](#)在線申請。

紐約州議會透過參議員帕蒂·里奇 (Patty Ritchie)、紐約州農業市場部 (New York State Department of Agriculture and Markets)、紐約州農業可行性研究所 (New York State Farm Viability Institute, NYFVI)、美國農業部 (U.S. Department of Agriculture, USDA) 國家食品農業研究所 (National Institute of Food and Agriculture) 利用『新農民與農場主發展計畫 (Beginning Farmer and Rancher Development Program)』為該計畫提供資金。

參議院農業委員會 (Senate Agriculture Committee) 主席兼參議員帕蒂·里奇 (Patty Ritchie) 表示，「我們的軍人做出了巨大的犧牲，在他們結束服役後，我們提供需要的支持供其在平民生活中追求新機會，這至關重要。該計畫不僅有助於引導退伍軍人進入將來的農耕職業生涯，還能鞏固並保護紐約州主導產業的未來。」

州眾議院農業委員會 (Assembly Agriculture Committee) 主席比爾·麥基 (Bill Magee) 表示，「退伍軍人犧牲了如此之多換來了我們的自由，我們必須竭盡所能保障他們在退伍回家後獲得相同的機會。該計畫對退伍軍人在這個繁榮的產業中成功擇業而言是個重要的機會。」

州農業部 (State Agriculture) 部長保爾 (Ball) 表示，「每年有成千上萬個為國英勇服役的軍人光榮退伍。這些軍人擁有強烈的工作責任感和獨特的技能，但其中很多人在退伍回家後難以找到工作。同時，紐約州缺少高技能、獨立的員工，尤其是在農業產業。該計畫幫助把這些因素聯繫起來，為退伍軍人提供重要的就業培訓，從而幫助保障高素質的農業勞動力，並支持紐約州下一代農業耕作。」

紐約州退伍軍人事務部主任埃里克·海塞 (Eric Hesse) 表示，「該計畫對紐約州的退伍軍人而言是又一個重要的機會。我們想感謝康奈爾農場和克瑞赫農場採取必要措施，在紐約州率先獲准提供機會供符合條件的退伍軍人利用《退伍軍人權利法案》並接受在職培訓。伴隨農業產業在紐約州持續增長，我們想看到更多退伍軍人利用這個機會，並期待鼓勵更多農場與有資格參加該計畫的退伍軍人合作。」

康奈爾小型農場計畫主任安努·蘭加拉詹博士 (Dr. Anu Rangarajan) 表示，「我們制定的康奈爾『農場運營』計畫把退伍軍人與其需要的資源和網絡聯繫起來，幫助他們在農業領域成功創業或就業。我們很高興與既有的紐約農場通力合作，從而增

加機會供退伍軍人尋找有意義的工作並在紐約州落戶安家。」

克瑞赫農場合夥人麥克·克瑞赫 (Mike Kreher) 表示，「退伍軍人為我們的國家和自由犧牲了如此之多。他們退伍回家後能夠為社區以及未來的僱主做出很多貢獻。退伍軍人在軍隊里培養出了很多技能，這些技能在職場上也具有重要價值。作為僱主，我們務必竭盡所能幫助這些退伍的人，讓他們回到家鄉後能夠找到工作和機會。」

紐約州農場可行性研究所所長吉姆·貝特納 (Jim Bittner) 表示，「紐約州農業可行性研究所自 2006 年起為紐約新農民計畫提供資金。我們很自豪提供配套資金促成美國農業部撥款，該計畫目前造福於我們的戰鬥英雄並在農業領域為之提供機會。我們的理事會把該計畫看作是對退伍軍人以及紐約農業產業的重要投資。」

紐約州農民與退伍軍人聯盟 (New York State Farmer Veteran Coalition) 主席約翰·勒蒙蒂斯 (John Lemondes) 表示，「身為紐約州農民與退伍軍人聯盟主席，我本人很高興看到人們抓住這個機會。在職培訓計畫本身體現了我州和我國面臨的重重問題，並提供方法用於緩解這些問題。此外，該計畫調動我們美國人口的一個群體及其智慧資本、技能以及經驗，用來填補鮮為人們知道或了解的，但卻是每個人基本生存必需的重要空白——食品生產。最重要的是，我很高興看到該計畫關注新農民，這是因為農業產業的進入門檻極高。」

紐約州農業市場部與多個夥伴密切合作，包括康奈爾大學 (Cornell University) 及其小型農場計畫，用於為包括退伍軍人在內的新農民識別新機會。此外，該計畫還提供新農民[在線指南](#)，該指南涵蓋州法規、就業培訓、土地所有權、農業融資、市場營銷等的相關資訊。該資源由紐約州新農民工作組提供。

###

網站 www.governor.ny.gov 有更多新聞
紐約州 | 行政辦公室 | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418